

« zurück blättern vor »

**FERKLAJDUNEK** subst. m. (n.), ab 1861; auch *ferklajdunk*, *ferklejdunek*, *ferklejdunk*; ‘Rahmenleiste an einer Tür oder einem Fenster, Verschalung’ – ‘listwa przybijana naokoło drzwi lub okien, szalowanie’: [hapax] 1880 GWar 84 6, Nowo *Fabryka również wyrabia różne roboty stolarskie do budowy domów wchodzące, jako to: Drzwi, Okna, Futryny etc., Ferkleidunki, Kehlsztosy, Gzymisy, Sztabiki, są zawsze w zapasie i sprzedają się na łokcie po cenach umiarkowanych.* – SWIL, SW (cies.) sowie SPA 1916, SPA 1929 (barb.). ◊ **Var:** *ferklajdunek* subst. n. – SW; *ferklajdunk* subst. m. – SW (m. u.); *ferklejdunek* subst. m. – SW; *ferklejdunk* subst. m. – SWIL, SW (m. u.). ◊ **Etym:** nhd. *Verkleidung* subst. f., ‘etw. Verhüllendes, Verdeckendes aus verschiedensten Materialien (z. B. Fensterverkleidung)’, WDG. ◊ **Konk:** *okładzina* subst. f., bel. seit (1948) 1952, DOR, zuerst geb. DOR. ❖ Die Variante *ferklejdun(e)k* weist vielleicht auf eine ältere Entlehnung (18. Jh.?) mit späterer Anpassung an die hochdeutsche Norm hin. Aus puristischen Gründen wurde das Wort durch *okładzina* ersetzt (zuerst SPA 1929, wo auf *okładzina* verwiesen wird, während das Stichwort *okładzina* zusätzlich die Definition erhält, die bei SPA 1916 noch unter *ferklajdunek* steht); dies ist eine typische Bedeutungserweiterung des Ersatzwortes.

« zurück blättern vor »